

TEATRONAZIONALE

TEATRO  
STABILE  
TORINO



Fondazione  
CRT

FOTO © LAILA POZZO

# RUMORI FUORI SCENA

Teatro Carignano | 7 - 27 Ottobre 2019 Torino | Prima Nazionale



# RUMORI FUORI SCENA

**DI MICHAEL FRAYN**

TRADUZIONE **FILIPPO OTTONI**

**MILVIA MARIGLIANO**  
**ANDREA DI CASA**  
**FRANCESCA AGOSTINI**  
**NICOLA PANNELLI**  
**ELENA GIGLIOTTI**  
**FABRIZIO CONTRI**  
**VALERIO BINASCO**  
**IVAN ZERBINATI**  
**GIORDANA FAGGIANO**

**DOTTY OTLEY/SIGNORA CLACKETT**  
**GARRY LEJEUNE/ROGER TRAMPLEMAIN**  
**BROOKE ASHTON/VICKI**  
**FREDERICK FELLOWES/PHILIP BRENT/UNO SCEICCO**  
**BELINDA BLAIR/FLAVIA BRENT**  
**SELDON MOWBRAY/UNO SCASSINATORE**  
**LLOYD DALLAS, REGISTA**  
**TIM ALLGOOD, DIRETTORE DI SCENA**  
**POPPY NORTON TAYLOR, ASSISTENTE**

REGIA **VALERIO BINASCO**

SCENE **MARGHERITA PALLI**  
COSTUMI **SANDRA CARDINI**  
LUCI **PASQUALE MARI**

REGISTA ASSISTENTE **ROBERTO TURCHETTA**  
ASSISTENTE REGIA **BENEDETTA PARISI**  
ASSISTENTE SCENE **MARCO CRISTINI**  
ASSISTENTE COSTUMI **ALICE RINALDI**  
TIROCINANTE DELL'UNIVERSITÀ DI TORINO/DAMS **MARIANNA SICA**

RESPONSABILE AREA ARTISTICA, PROGRAMMAZIONE E SVILUPPO **BARBARA FERRATO**  
RESPONSABILE AREA PRODUZIONE **SALVO CALDARELLA**  
RESPONSABILE AREA ALLESTIMENTI SCENICI **MARCO ALBERTANO**

DIRETTORE DI SCENA **MARCO ANEDDA**, CAPO MACCHINISTA **ADRIANO MARAFFINO**, MACCHINISTA **KRESHNIK SUKNI**,  
CAPO ELETTRICISTA **DANIELE COLOMBATTO**, ELETTRICISTA/FONICO **GIACOMO EMANUELE GALLO**,  
FONICI **CLAUDIO TORTORICI** E **ADRIANO CAPORASO**, ATTREZZISTA **MARCO FILIPOZZI**, CAPO SARTA **MICHELA PAGANO**,  
TRUCCO E PARRUCCO **BRUNA CALVARESÌ**, SEGRETARIA DI COMPAGNIA **ALICE AVALDI**,  
SCENOGRFO REALIZZATORE **ERMES PANCALDI**, COSTRUZIONE SCENE **SILVANO SANTINELLI SCENOGRFIE - PESARO\_URBINO**,  
IN COLLABORAZIONE CON IL **LABORATORIO DEL TEATRO STABILE DI TORINO - TEATRO NAZIONALE**  
CAPO MACCHINISTA **ANTIOCO LUSCI**, MACCHINISTA **ANDREA CHIEBAO**, FOTO DI SCENA **GIAMPIERO ASSUMMA**

**TEATRO STABILE TORINO - TEATRO NAZIONALE**  
**CON IL SOSTEGNO DI FONDAZIONE CRT**

**DURATA SPETTACOLO:** I ATTO 55 MINUTI; INTERVALLO; II ATTO 45 MINUTI; INTERVALLO; III ATTO 30 MINUTI

## RETROSCENA

**Mercoledì 9 ottobre 2019, ore 17,30 - Teatro Gobetti**

**Valerio Binasco** e gli attori della compagnia dialogano con **Armando Petri** (DAMS / Università di Torino) su **RUMORI FUORI SCENA** di Michael Frayn.

Un progetto realizzato con l'Università degli Studi di Torino / Dams Università degli Studi di Torino / CRAD. Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti in sala.





Valerio Binasco dirige un cult comico: *Rumori fuori scena* dell'inglese Michael Frayn, celebrazione delle goffe imprese di una compagnia di scalcagnati teatranti. Binasco ha una lunga e felice frequentazione con i meccanismi della commedia e con grandi autori come Goldoni, Shakespeare, Molière: naturale quindi per lui approdare al testo che meglio svela, con affettuoso sarcasmo, le dinamiche che si nascondono dietro a uno spettacolo teatrale. In tre atti, allestimento, debutto e tournée di una farsa erotica: gli spettatori assistono alla prova generale della pièce, congegno perfetto di entrate e uscite, ma anche di divertenti equivoci.

La quotidianità del teatro lascia spazio alla sua natura istrionica: il pubblico si trova a sbirciare dietro le quinte, tra animate ripicche e rivalità. Una posizione privilegiata, per Binasco: «Sembra che la missione poetica del teatro comico borghese sia quella di dare vita a un mondo "normale" del tutto simile al nostro, ma dove il male e il peccato non appartengono al diavolo. Gli uomini, spiriti ingenui votati alla libertà e all'indulgenza, possono comportarsi in modo libero, seguendo gli impulsi più "normali" senza mai incorrere nel pericolo di incontrare la propria "coscienza" o di soffrire per il giudizio altrui e di dover reggere il peso delle conseguenze dei propri atti». *Rumori fuori scena* ha debuttato nel 1982 a Londra, trasformandosi immediatamente in un successo internazionale. Nel 1992, lo spettacolo è stato trasposto in un film diretto da Peter Bogdanovich e interpretato tra gli altri da Michael Caine e Christopher Reeve.



Fondazione  
CRT

## Benvenuti allo spettacolo inaugurale “Rumori fuori scena”

Questa produzione è stata realizzata con il contributo straordinario della Fondazione CRT, che è parte della storia della Fondazione Teatro Stabile di Torino. La Fondazione CRT conferma il proprio significativo supporto alla stagione 2019/2020, con un sostegno specifico per lo spettacolo “Fuoriusciti” e l’abbonamento fasce protette “Un posto per tutti” destinato ai cittadini a basso reddito.

[fondazionecrt.it](http://fondazionecrt.it)

